

¹And the LORD said unto Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy prophet.²Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he send the children of Israel out of his land.³And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.⁴But Pharaoh shall not hearken unto you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth mine armies, and my people the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments.⁵And the Egyptians shall know that I am the LORD, when I stretch forth mine hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.⁶And Moses and Aaron did as the LORD commanded them, so did they.⁷And Moses was fourscore years old, and Aaron fourscore and three years old, when they spake unto Pharaoh.⁸And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,⁹When Pharaoh shall speak unto you, saying, Shew a miracle for you: then thou shalt say unto Aaron, Take thy rod, and cast it before Pharaoh, and it shall become a serpent.¹⁰And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and they did so as the LORD had commanded: and Aaron cast down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a serpent.¹¹Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.¹²For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron's rod swallowed up their rods.¹³And he hardened

¹فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، انْظُرْ. أَنَا جَعَلْتُكَ إِلَهًا لِفِرْعَوْنَ. وَهَارُونَ أَخُوكَ يَكُونُ نَبِيَّكَ.²أَنْتَ تَتَكَلَّمُ بِكُلِّ مَا أَمُرُكَ، وَهَارُونَ أَخُوكَ يَكَلِّمُ فِرْعَوْنَ لِيُطْلِقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِهِ. وَلَكِنِّي أَقْسِي قَلْبَ فِرْعَوْنَ وَأَكْثُرُ آيَاتِي وَعَجَائِبِي فِي أَرْضِ مِصْرَ. وَلَا يَسْمَعُ لَكُمْ فِرْعَوْنَ حَتَّى أَجْعَلَ يَدِي عَلَى مِصْرَ، فَأُخْرِجَ أَجْنَادِي، سَعْيِي بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِأَحْكَامٍ عَظِيمَةٍ.⁵فَتَعْرِفُ الْمِصْرِيُّونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ جَيِّمًا أُمْدُ يَدِي عَلَى مِصْرَ وَأُخْرِجُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَيْنِهِمْ.⁶فَفَعَلَ مُوسَى وَهَارُونَ كَمَا أَمَرَهُمَا الرَّبُّ. هَكَذَا فَعَلَا.⁷وَكَانَ مُوسَى ابْنَ ثَمَانِينَ سَنَةً وَهَارُونَ ابْنَ ثَلَاثٍ وَثَمَانِينَ سَنَةً حِينَ كَلَّمَا فِرْعَوْنَ. وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ، إِذَا كَلَّمَكُمَا فِرْعَوْنَ قَائِلًا، هَاتِيَا عَجِيبَةً تَقُولُ لِهَارُونَ، خُذْ عَصَاكَ وَاطْرَحْهَا أَمَامَ فِرْعَوْنَ فَتَصِيرُ ثُعْبَانًا.¹⁰فَدَخَلَ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَفَعَلَا هَكَذَا كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ. طَرَحَ هَارُونَ عَصَاهُ أَمَامَ فِرْعَوْنَ وَأَمَامَ عَبِيدِهِ فَصَارَتْ ثُعْبَانًا.¹¹فَدَعَا فِرْعَوْنَ أَيْضًا الْخُكَمَاءَ وَالسَّحَرَةَ، فَفَعَلَ عَرَّافُو مِصْرَ أَيْضًا بِسِحْرِهِمْ كَذَلِكَ.¹²طَرَحُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَصَاهُ فَصَارَتْ الْعِصِيَّ ثُعَابِينَ. وَلَكِنْ عَصَا هَارُونَ ابْتَلَعَتْ عِصِيَّهُمْ.¹³فَاشْتَدَّ قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يَسْمَعْ لَهُمَا، كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ.¹⁴ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، قَلْبُ فِرْعَوْنَ غَلِيظٌ. قَدْ أَبَى أَنْ يُطْلِقَ الشَّعْبَ. إِذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ فِي الصَّبَاحِ. إِنَّهُ يَخْرُجُ إِلَى الْمَاءِ، وَقِفْ لِلِقَائِهِ عَلَى خَافَةِ النَّهْرِ. وَالْعَصَا الَّتِي تَحَوَّلَتْ حَبَّةً تَأْخُذُهَا فِي يَدِكَ.¹⁶وَقُولُ لَهُ، الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ قَائِلًا، أَطْلِقْ سَعْيِي لِيَعْبُدُونِي فِي الْبَرِّيَّةِ. وَهُوَذَا حَتَّى الْآنَ لَمْ تَسْمَعْ. هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ، يَهْدَا تَعْرِفُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ، هَا أَنَا أَضْرِبُ بِالْعَصَا الَّتِي فِي يَدِي عَلَى الْمَاءِ الَّذِي فِي النَّهْرِ فَتَحْوَلُ دَمًا.¹⁸وَيَمُوتُ السَّمَكُ الَّذِي فِي النَّهْرِ وَيَبْسِنُ النَّهْرُ. فَتَعَاثُ الْمِصْرِيُّونَ أَنْ يَشْرَبُوا مَاءَ مِنَ النَّهْرِ.¹⁹ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، قُلْ لِهَارُونَ، خُذْ عَصَاكَ وَمُدَّ يَدَكَ عَلَى مِيَاهِ الْمِصْرِيِّينَ، عَلَى أَنْهَارِهِمْ وَعَلَى سَوَاقِيهِمْ، وَعَلَى آجَامِهِمْ، وَعَلَى كُلِّ مُجْتَمَعَاتٍ مِيَاهِهِمْ لِيَصِيرَ دَمًا. فَيَكُونُ دَمٌ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ فِي الْأَخْشَابِ وَفِي الْأَحْجَارِ.²⁰فَفَعَلَ مُوسَى وَهَارُونَ هَكَذَا كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ. رَفَعَ الْعَصَا وَصَرَبَ الْمَاءَ الَّذِي فِي النَّهْرِ أَمَامَ عَيْنِي فِرْعَوْنَ وَأَمَامَ عُيُونِ عَبِيدِهِ، فَتَحْوَلُ كُلُّ الْمَاءِ الَّذِي فِي النَّهْرِ دَمًا.²¹وَمَاتَ السَّمَكُ الَّذِي فِي النَّهْرِ وَأَسَنَّ النَّهْرُ،

Pharaoh's heart, that he hearkened not unto them; as the LORD had said.¹⁴ And the LORD said unto Moses, Pharaoh's heart is hardened, he refuseth to let the people go.¹⁵ Get thee unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt stand by the river's brink against he come; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thine hand.¹⁶ And thou shalt say unto him, The LORD God of the Hebrews hath sent me unto thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and, behold, hitherto thou wouldest not hear.¹⁷ Thus saith the LORD, In this thou shalt know that I am the LORD: behold, I will smite with the rod that is in mine hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.¹⁸ And the fish that is in the river shall die, and the river shall stink; and the Egyptians shall lothe to drink of the water of the river.¹⁹ And the LORD spake unto Moses, Say unto Aaron, Take thy rod, and stretch out thine hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood; and that there may be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood, and in vessels of stone.²⁰ And Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood.²¹ And the fish that was in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink of the

فَلَمْ يَقْدِرِ الْمِصْرِيُّونَ أَنْ يَشْرَبُوا مَاءً مِنَ النَّهْرِ. وَكَانَ الدَّمُ فِي كُلِّ أَرْضٍ مِصْرَ. ²² وَقَعَلَ عَرَأْفُو مِصْرَ كَذَلِكَ يَسْحَرِهِمْ. فَاسْتَدَّ قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يَسْمَعْ لَهُمَا كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ. ²³ ثُمَّ انْصَرَفَ فِرْعَوْنُ وَدَخَلَ بَيْتَهُ وَلَمْ يُوجِّهْ قَلْبَهُ إِلَى هَذَا أَيْضًا. ²⁴ وَخَفَرَ جَمِيعَ الْمِصْرِيِّينَ حَوْلِي النَّهْرِ لِأَجْلِ مَاءٍ لِيَشْرَبُوا، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْرَبُوا مِنْ مَاءِ النَّهْرِ. ²⁵ وَلَمَّا كَمَلْتُ سَبْعَهُ أَيَّامٍ بَعْدَ مَا صَرَبَ الرَّبُّ النَّهْرَ

water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.²² And the magicians of Egypt did so with their enchantments: and Pharaoh's heart was hardened, neither did he hearken unto them; as the LORD had said.²³ And Pharaoh turned and went into his house, neither did he set his heart to this also.²⁴ And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.²⁵ And seven days were fulfilled, after that the LORD had smitten the river.